



# GREEK ORTHODOX CHURCH OF THE ASSUMPTION

SUNDAY, SEPTEMBER 12, 2021

THE DIVINE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM WILL BE CELEBRATED TODAY



Sunday before  
Holy Cross

**Priest:**

**Rev. Fr. Dean  
Kouldukis**

**Address:**

1804 13th Ave.  
Seattle, WA 98122

**Telephone:**

(206) 323-8557

**Email:**

parishoffice@  
assumptionseattle.org

**Web:**

assumptionseattle.org

**Saturday Service:**

4:00 pm

**Sunday Morning:**

Orthros: 8:45 am

**Divine Liturgy:**

10:00 am

**FEAST:** Restitution of the Nativity of the Theotokos;  
Sunday preceding the Elevation of the Holy, Precious and Life-Giving Cross;  
Holymartyr Autonomos of Italy (+313);  
Holymartyr Kournoutos, Bishop of Iconia (+249-260);  
Righteous Daniel of Thasos; Theodore, Bishop of Alexandria.

## WELCOME TO OUR CHURCH

It is with great joy that we welcome all visitors and guests who are worshiping with us today. Whether you are an Orthodox Christian or this is your first visit to an Orthodox Church, we are pleased to have you with us! Although Holy Communion and other Sacraments are offered only to baptized and chrismated (confirmed) Orthodox Christians, all are invited to receive the *antidoron* (blessed bread) from the priest at the conclusion of the Divine Liturgy. The *antidoron* is not sacramental, but is reminiscent of the agape feast that followed worship in the ancient Christian Church.

After the Divine Liturgy this morning, please join us in the Fellowship Hall for fellowship and refreshments.

There are several items in our literature holder (located on the wall in our Fellowship Hall next door) pertaining to Orthodox teachings and on the Orthodox Church in general. Please feel free to take a copy. We also have an Orthodox bookstore in our Fellowship Hall where you are welcome to browse for books on Orthodoxy and Orthodox living.

Also, please feel free to approach Fr. Dean after services with any questions you may have regarding your worship experience with us.

We hope that you will return often to worship with us, to grow in Christ and in our Orthodox Faith.

## TO PRWTON ANTIFWNON

- a v Mnhsqhti kurie tou' Daid kail' pash"  
th" prau'thto" aujto'.
- b v Idoul h'kousamen aujth' ejn Efraqa eu  
fomen aujth' ejn toi'" pedi'oi" tou' dru-  
mou'.
- g v Dedoxasmena ejl al hqh peri'v sou' hl pol' i"  
tou' qeou'.
- d v O qeol' ejn mesw/ aujth'" kail' ouj  
sal euqhsetai.

## THE FIRST ANTIPHON

- v.1 Remember David, O Lord, and all his meek-  
ness.
- v.2 Behold, we heard of it in Ephrathah; we  
found it in the plains of the wood.
- v.3 Glorious things were said concerning you, O  
city of God.
- v.4 God is in her midst; she shall not be shaken.

---

### REFRAIN (after each stichera):

Tai'" presbeia" th" Qeotokou, Sw'ter,  
sw'son hma"'.

Through the intercessions of the Theoto-  
kos, Savior, save us.

---

## TO DEUT. ANTIFWNON

- a v Mmosen Kurio" tw/ Daid ajl hq'ean kail'  
ouj mh'v ajqethsei aujthn.
- b v JEK karpou' th" koilia" sou qhsomai  
epi'v to' h qronon sou.
- g v JEkei' ejxanatel' w' kera" tw/ Daid h'toi-  
masa lu'cnon tw/ Cristw/ mou.
- d v Oti ejxelaxato kurio" thh Siwn,  
h'retisato aujth' ejj' katoikian e'autw/.

## THE SECOND ANTIPHON

- v.1 The Lord swore to David this truth, and He  
shall not reject it.
- v.2 I shall set upon your throne one from the  
fruit of your loins.
- v.3 There I shall cause to spring up a horn for  
David; there I prepared a lamp for my  
anointed.
- v.4 The Lord has chosen Zion; He chose her for  
His dwelling.

---

### REFRAIN:

Sw'son hma"', Uie'v qeou', ol ajhastal' ejk  
nekrwn, yal l onta' soi: jAl hl ouia.

Save us, O Son of God, Who arose from  
the dead, save us who sing to You: Alleluia.

## TO TRITON ANTIFWNON

( Apolutikion Th" Eorth" - Hco" D r )

H gennhsil' sou Qeotoke, carah ejmnhse pasi th/ oikoumenh/ ek sou gal' ajeteilen ol Hlio" th" dikaiosunh", Cristo" ol Qeo" hmw, kail lusa" thh kataran edwke thh eulogi'an kail katarghisa" toh qanaton edwrhsato hmih zwhh thh ajwnion.

## THE THIRD ANTIPHON

( The Hymn of the Day - Mode/Tone 4 )

Your Nativity, O Theotokos, imparted joy to the entire earth, for out of you has risen the Sun of Righteousness, Christ our God. He nullified the curse and instead gave His blessing; and causing death to be neutralized, He granted us eternal life.

## EISODIKON

Denite proskunhswmen kail prospejswmen Cristw. Swson hma" Uibv Qeou, ol ajastal' ek nekrwh, yallontal' soi: jAlhlouia.

## SMALL ENTRANCE HYMN

Come, let us worship and bow down before Christ. Save us, O Son of God, risen from the dead. We sing to You, Alleluia.

## TO ANASTASIMON APOLUTIKION

( Hco" G r )

Eujfrainesqw tal' oujrana, agalliasqw tal' epigeia, ofti epoihse krato" ej bracioni ajtoul' ol Kurio" epaithse twl qanatl' toh qanaton, prwtotoko" tw nekrwh egeneto, ek koilia" adou ejrrusato hma" kail paresce twl kosmw tol' mega ejl' eo".

## THE RESURRECTIONAL APOLYTIKION

( Mode/Tone 3 )

Let the heavens sing for joy, and let everything on earth be glad. For with His Arm the Lord has worked power. He trampled death under foot by means of death; and He became the firstborn from the dead. From the maw of Hades He delivered us; and He granted the world His great mercy.

## UYWSEWS APOLUTIKION

H gennhsil' sou Qeotoke...

## NATIVITY

Your Nativity, O Theotokos...

## UMNOS TOU NAOU

jEn th/ Gennhsei thh parqenian ejfulaxa", ej th/ Koimhsei toh kosmon ouj katelipe" Qeotoke. Metesth" prol' thh zwh, mhthr uparcousa th" zwh": kail tai" presbeiai" tai" sai" lutroumenh, ek qanaitou tal' yucal' hmw.

## HYMN OF THE TEMPLE

You preserved your virginity in birthgiving; you did not forsake the world in your falling asleep, O Theotokos. You have passed to life being the mother of Life, and through your intercessions, deliver our souls from death.

## KONTAKION

¡lwakeiþ kaiV ¡Anna oþheidismou' ajteknia"  
kaiV ¡Adam kaiV Eua ejk th" fgora" tou  
qanaitou hij euqerwqhsan ¡Acrante ej  
th' agia/ gennhsei Sou. ¡Authh  
ebrtazei kaiV ol laol' Sou ejoch" tw  
ptaismaiwþ lutrwqeiv" ej tw krazein  
Soi. H steira tiktei thh Qeotokon  
kaiV trofoh th" zwh" hmwh.

## KONTAKION

Both Joachim and Anna from their sterility's stigma, and Adam and Eve from their mortality's ruin have been set free, O immaculate Maid, by your holy nativity. For this do your people hold celebration, redeemed from the guilt of transgression as they cry to you, "The barren one bears the Theotokos, the nourisher of our Life."

## O TRISAGIOS UMNOS

¡Agio" ol Qeol', agio" iscurol', agio"  
ajqanato", ej ehson hma". (ej g )...

## THE TRISAGION HYMN

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3x)...

## THE EPISTLE READING

**Priest:** Let us be attentive.

**Reader:** O Lord, save Your people, and bless Your inheritance.

**Verse:** *To You, O Lord, I cry; O my God.*

**Priest:** Wisdom.

**Reader:** The reading is from St. Paul's Letter to the Galatians (Gal. 6:11-18).

**Priest:** Let us be attentive.

**B**rethren, see with what large letters I am writing to you with my own hand. It is those who want to make a good showing in the flesh that would compel you to be circumcised, and only in order that they may not be persecuted for the cross of Christ. For even those who receive circumcision do not themselves keep the law, but they desire to have you circumcised that they may glory in your flesh. But far be it from me to glory except in the cross of our Lord Jesus Christ, by which the world has been crucified to me, and I to the world. For neither circumcision counts for anything, nor uncircumcision, but a new creation. Peace and mercy be upon all who walk by this rule, upon the Israel of God. Henceforth let no man trouble me; for I bear on my body the marks of Jesus. The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brethren. Amen.

## THE GOSPEL READING

The Reading is from John 3:13-17

**T**he Lord said, "No one has ascended into heaven but he who descended from heaven, the Son of man who is in heaven. And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of man be lifted up, that whoever believes in him may have eternal life.

"For God so loved the world that he gave his only Son, that whoever believes in him should not perish but have eternal life. For God sent the Son into the world, not to condemn the world, but that the world might be saved through him."

---

## TO SUMBOLON THS PISTEWS THE CONFESSION OF FAITH

---

### MEGALUNARION

Alloitron twh mhterwn hl pargeniā,  
kai xenontai" pargenoi" hl paidopoiia.  
EpiV soiV Qeotoke amfoitera wkonomhgh.  
Dior Se pasai ail fulaiV th" gh", aj-  
paustw" megal unomen.

### HYMN TO THE THEOTOKOS

Virginity is a state alien to mothers, and childbirth is foreign to those who are virgins. But in you, Theotokos, have both of these been accomplished. Indeed all generations everywhere now call you blessed evermore.

---

### KOINWNIKOS UMNOS

Pothrion swthriou l hyomai kaiV tol o  
homa Kuriou epikal esomai. jAl l hl ou-  
ia.

### COMMUNION HYMN

I will take up the cup of salvation, and call upon the name of the Lord. Alleluia.

---

### ANTI TOU EIDOMEN TO FWS

Eidomen tol fw" tol ajl hqinon, ejl abomen  
Pneuma epouranon, eufromen pistin  
ajl hqh-, ajdi aireton Triada  
proskunounte": aulth gal hma" efswsen.

### POST COMMUNION HYMN

We have seen the true light; we have received the heavenly Spirit; we have found the true faith, worshipping the undivided Trinity, for the Trinity has saved us.



## MEMORIAL

A MEMORIAL WILL BE CELEBRATED TODAY FOR

A. L. SARANTINOS (1 YR)

MAY HIS MEMORY BE ETERNAL

---

## OPPORTUNITIES THIS WEEK...

- Fellowship Hour will be sponsored today by the Sarantinos family.  
Everyone is welcome! Please join us.

### MONDAY the 13<sup>th</sup>

- Funeral for George Soukas: 11:00 am
- Stewardship Committee Meeting via Zoom: 7:00 pm

### TUESDAY the 14<sup>th</sup>

#### **EXALTATION OF THE HOLY CROSS**

- Matins: 8:45 am ~ Divine Liturgy: 10:00 am  
( Parish Office is Closed for the Feast Day )

### THURSDAY the 16<sup>th</sup>

- Great Vespers at St. Sophia GOC in Bellingham: 6:30 pm

### FRIDAY the 17<sup>th</sup>

#### **STS. SOPHIA, FAITH, HOPE & LOVE**

- Matins: 9:00 am at St. Sophia GOC in Bellingham  
Divine Liturgy: 10:00 am at St. Sophia GOC in Bellingham

### SATURDAY the 18<sup>th</sup>

- Great Vespers or Small Compline: 4:00 pm

# D

NEW  
GIVING  
OPTIONS  
COMING  
SOON

We are excited to announce that very soon you will have five giving options here at the Assumption Church:

- 1) In Person
- 2) Online (via your computer)
- 3) Using Text on your smartphone
- 4) Using our new Mobile App
- 5) By mail

You will be able to make a Memorial donation, make an Assumption Bookstore payment for a purchase you picked up at the church, make a donation to the Repair & Renovation fund, set up your one-time or recurring Stewardship donations, purchase candles, etc. Additionally, if you set up an online account, you will be able to review your giving history, manage your recurring donations and update your payment information.

More information next week!

## Ionian Village Camp Scholarships



**GEORGE AND VENETIA PALLIS**  
ORTHODOX YOUTH FUND



The George and Venetia Pallis Orthodox Youth Fund is a non-profit organization. Formed to honor the memory and contributions of George and Venetia Pallis for the benefit of Greek Orthodox youth of the Greater Seattle Area by providing Ionian Village Camp scholarships to high school students based on community involvement, academic merit, and financial need.

Two (2) Awards are available to Orthodox high school students from the Greater Seattle area. Includes round trip airfare from New York to Athens and the tuition for the program. Does not include travel expenses to New York or travel expenses in Greece for the scholarship individual.

See website for details and application: <https://gvpallisyouthfund.org/>

## AMBASSADORS

Will be reaching out during the month of October. We look forward to connecting personally with ALL of our stewards!!

## TALENT

God bestows upon each of us unique and wonderful abilities. As we endeavor to reinvigorate and revitalize our parish through the development of our Strategic Plan, we would like to invite each of our stewards to join us in the journey!! What talents can you offer?

## TIME

God has graciously bestowed upon us the entirety of our lives. He has blessed us with 168 hours per week. How many of those hours do we offer to Him? As Stewards we are invited to take time to consider what we are willing to offer to God in thanks for all He has given us!

For more info contact Kristina Mehas at (206) 390-7233 or kmmehas@gmail.com

# 2022 Stewardship Campaign Begins October 3rd

Stewardship is what we do with ALL of the gifts God has given to us

## TREASURE

"Every man shall give as he is able, according to the blessings the Lord your God gave you."  
Deuteronomy 16:17

% Giving to Tithing

Dear Assumption Stewards,

# Thank you

for embracing our journey as a percent giving parish on our way to becoming a tithing community!! As we grow in this journey, our Stewards' increasing generosity enables the Parish to do more and more good works.

Just this month, YOUR generosity enabled Assumption to give

# \$5,000

to support the victims impacted by the devastating fires in Greece. We look forward to being able to do even more to support our own parishioners and the local community!!

The Lord has blessed us with a loving and committed community. Tithing, in conjunction with our Strategic Plan, will allow us to fulfill God's vision as we help one another, and those around us, to grow in faith and love through Christ!!

20% of our Stewards who pledged in 2020 have not filled out a pledge card for 2021.

Want to join us in spreading God's love?

There is still time to fill out a 2021 Stewardship Pledge Form!!

## COMING IN 2022!!

# Nickel & Diming



- What is NICKEL & DIMING? Nickel and diming is disguised stewardship; it's money you are asked to pay in-order to support the normal operating expenses of our parish. Examples include giving money for candles, coffee hour, flowers, trays, fundraisers, etc.
- When will we end NICKEL & DIMING? We have already begun to take the first steps in this direction! For example, the parish didn't charge for the Feast Day Luncheon or Pascha Candles, and you'll see additional examples as the year continues. Your Parish Council and Stewardship Committee have resolved to end all Nickel and Diming by the end of 2021. Beginning in January 2022, our parish will support its normal operating expenses solely through the generosity of our parishioners' financial stewardship.
- Why are we ending NICKEL & DIMING?
  - Nickel and diming doesn't align with the biblical practice of proportional giving. Last year we asked our stewards to transition to percent giving as part of our journey to become a tithing community. In percent giving the amount of financial stewardship pledged is proportional to annual income. Using this methodology of "percentage giving", stewards pledge to the Church the percentage of their income that they are able to give. The parish asks stewards annually, and to the degree they are able, to increase their financial gift to the next percentage point of their income, with the goal for all our stewards to reach and exceed the biblical command of 10% tithing.
  - It's difficult for the parish to be generous in our budgeting and plan for the expansion and development of our ministries when a substantial portion of our income is variable and trickles in throughout the year.
  - When guests visit our community, we want to show them true Christian hospitality. Guests of our parish will be able to light a candle or join us for a cup of coffee and a meal without worrying about having enough money.



If you have in-season, consignment-quality women's clothing, shoes and accessories you no longer need, Jubilee can give them new life. Jubilee operates a free boutique for residents, alumnae and other low-income women in the community who would otherwise be unable to afford quality items. Clothing you donate becomes interview attire, a new job wardrobe, fitness-enabling athletic wear, a special event ensemble, or confidence-inspiring everyday pieces.

Assumption's Philotochos collects clothing items year-round for Jubilee. Donations can be placed in the collection bin located in the fellowship hall, next to the doors to the atrium. Contact Presvytera Valerie Koudukis at (425) 466-4099 or valtkoudukis@gmail.com if you have questions.